

DODATOK č. 1 ku KÚPNEJ ZMLUVE č. LZC/21/10207

TENTO DODATOK (ďalej len „Dodatok“) je uzatvorený medzi nasledovnými stranami:

(1) **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**

so sídlom: Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 35914921, DIČ: 2021920065, IČ DPH: SK2021920065

Registrácia: Obchodný register Okresný súd Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3496/B

IBAN: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, SWIFT/BIC: XXXXXXXX

(ďalej len „Predávajúci“ alebo „Vy“ alebo taktiež „Klient“)

a

(2) **Všeobecná úverová banka, a.s.**

so sídlom: Mlynské nivy 1, 820 05 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 31320155, DIČ: 2020411811, IČ DPH: SK7020000207

Registrácia: Obchodný register Okresný súd Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 341/B

IBAN: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, SWIFT/BIC: XXXXXXXX

(ďalej len „Kupujúci“ alebo „My“)

(každý samostatne ako „Strana“ a spoločne ako „Strany“).

1. ÚVODNÉ USTANOVENIA

- 1.1. Strany sa týmto Dodatkom ku Kúpnej zmluve č. LZC/21/10207 zo dňa 28.6.2021 (ďalej len „Kúpna zmluva“) dohodli na zmene Kúpnej zmluvy, a to v rozsahu uvedenom v článku II. tohto Dodatku.
- 1.2. Všetky pojmy a výrazy, ktoré začínajú veľkým písmenom a ktoré sú použité, ale nie sú definované v tomto Dodatku, majú, pokiaľ nie je v tomto Dodatku uvedené inak, význam uvedený v Kúpnej zmluve.
- 1.3. Strany uzatvorením tohto Dodatku taktiež deklarujú a berú na vedomie, že pôvodná spoločnosť Kupujúceho, **VÚB Leasing, a. s.**, so sídlom: Mlynské nivy 1, 820 05 Bratislava, IČO: 31318045, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č. 313/B (ďalej len „**VÚB Leasing, a. s.**“), bola integrovaná do materskej spoločnosti, **Všeobecná úverová banka, a.s.**, so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, IČO: 31320155, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č. 341/B (ďalej len „**VÚB, a.s.**“). Táto integrácia sa uskutočnila formou rozdelenia spoločnosti v zmysle § 69 ods. 4 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“ alebo „**OBZ**“), čím všetky práva a povinnosti z Kúpnej zmluvy a Zmluvy o lízingu hnutelných vecí č. LZC/21/10207 zo dňa 28.6.2021, v znení jej dodatku č. 1 zo dňa 28.6.2021 (ďalej len „**Zmluva o lízingu**“) prešli na nástupcu, ktorým je VÚB, a.s., preto aj vzhľadom na účinky zápisu v zmysle § 69a OBZ je v záhlaví tohto Dodatku uvedená nástupnícka spoločnosť, t.j. VÚB, a.s.

2. OBSAH DODATKU

- 2.1. Obsahom a účelom tohto Dodatku je v súlade § 37 ods. 3 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“ alebo „**OZ**“) vykonanie opravy nesprávne uvedeného výrobného čísla Predmetu kúpy (ktorý je zároveň Predmetom lízingu podľa Zmluvy o lízingu) a to v dôsledku zjavnej chyby, ktorá nastala na strane výrobcu Predmetu kúpy, t.j. spoločnosti Železničné opravovne a strojárne Zvolen, a.s., so sídlom Môťovská cesta 259/11, 960 03 Zvolen, IČO: 31615783, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka č. 224/S (ďalej len „**Výrobca**“), ktorý v procese výroby uviedol nesprávne výrobné číslo. Túto chybu potvrdil Výrobca v liste č. Servis01/2021 zo dňa 11.11.2021, ktorý tvorí prílohu č. 1 k tomuto Dodatku.
- 2.2. Strany preto týmto Dodatkom opravujú nesprávne uvedené výrobné číslo Predmetu kúpy „32A-2020-015“ na správne výrobné číslo, ktorým je výrobné číslo: „**32-2020-15**“, ktoré je taktiež zapísané v „*Potvrdení o registrácii železničných vozidiel v národnom registri železničných vozidiel*“ vydaného Doprávnym úradom pod č.

14008/2021/OES-005 dňa 12.10.2021 (ďalej len „**Potvrdenie**“). Potvrdenie pripájajú Strany k tomuto Dodatku ako jeho neoddeliteľnú súčasť vo forme prílohy č. 2.

- 2.3. Strany sa zároveň dohodli a vyhlasujú, že vyššie uvedená oprava v súlade s § 37 ods. 3 OZ v žiadnom rozsahu neovplyvňuje obsah vzájomne dojednaných práv a povinností z Kúpnej zmluvy, Zmluvy o lízingu, ako aj všetkých dokumentov a listín, ktoré boli vyhotovené v súvislosti s Kúpnu zmluvou a Zmluvou o lízingu vrátane, avšak nie výlučne v podobe príloh ku Kúpnej zmluve a Lízingovej zmluve, preberacieho protokolu, splátkového kalendára, všeobecných zmluvných podmienok lízingu.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1 Strany berú na vedomie skutočnosť, že Predávajúci je v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon o slobode informácií**“) povinnou osobou, preto tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania osobami oprávnenými konať v mene Strán a účinnosť v deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR v zmysle ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s ust. § 5a ods. 1 Zákona o slobode informácií. Zverejnenie tohto Dodatku zabezpečí Predávajúci.
- 3.2. Tento Dodatok je podpísaný v štyroch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z ktorých každé sa považuje za originál a všetky tieto vyhotovenia predstavujú ten istý právny dokument; My dostaneme dve vyhotovenia a Vy dostanete dve vyhotovenia.
- 3.3. Tento Dodatok ako aj všetky mimozmluvné vzťahy medzi nami a Vami v súvislosti s ním sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky. Použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je takej povahy, že Strany jeho aplikáciu na vzťahy medzi Stranami vyplývajúce z tohto Dodatku alebo v súvislosti s týmto Dodatkom nemôžu dohodou vylúčiť ani sa od neho odchýliť, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (čiastočne alebo úplne) význam alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tohto Dodatku.
- 3.4. Strany si tento Dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho (prostredníctvom osôb oprávnených konať v ich mene) podpísali.
- 3.5. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku sú jeho prílohy a to v nasledovnom označení a poradí:
Príloha č. 1: List Výrobcu č. Servis01/2021 zo dňa 11.11.2021;
Príloha č. 2: Potvrdenie o registrácii železničných vozidiel v národnom registri železničných vozidiel - vydané Dopravným úradom pod č. 14008/2021/OES-005 dňa 12.10.2021.

PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

Kupujúci:

Všeobecná úverová banka, a. s.

Dňa:

Konajúci: _____

Ing. Rastislav Glézl
manažér klientskych vzťahov senior

Predávajúci:

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Dňa:

Konajúci: _____

Ing. Roman Gono
Predseda predstavenstva

Ing. Radomír Mikuška
manažér klientskych vzťahov senior

Ing. Jaroslav Daniška
Podpredseda predstavenstva

Totožnosť podpisujúceho overil podľa dokladov totožnosti: _____

priezvisko a podpis zamestnanca/splnomocnenca **Všeobecná úverová banka, a.s.**